

CAPÍTULO 1

O Senhor ama a Jacó

1:1 λήμμα λόγου κυρίου επί τον Ισραήλ εν χειρί do mensageiro Seu. Encargo da palavra do SENHOR sobre Israel em mãos

1:2 ηγάπησα υμάς λέγει κύριος

2036 1722 5100 25 1473 3756 80 1510.7.3 2036 1722 5100 25 1473 3756 80 1510.7.3 2036 1722 5100 25 1473 3756 80 1510.7.3

Os sacerdotes desoram o Senhor

1:6 υίός δοξάζει πατέρα και δούλος τον κύριον αυτού και ει Filho honra ao pai, e servo ao senhor seu; e se

1473 1722 5495-1473 1096-3778 1487 2983 1537 1473 αυτού εν χειρώ υμών γέγονε ταύτα ει λήψομαι εξ υμών

CAPÍTULO 2

O Senhor envia uma maldição sobre os sacerdotes

2:1 και ην η εντολή αυτή προς υμάς ω ιερείς E agora o mandamento este diante de vós, O sacerdotes.

†v. 1:1 Nota do tradutor brasileiro. Rahlfs tem aqui: θεσθε επι του

1:13 †i.e. saque.

καρδιας υμων - estabelecei sobre o vosso coração

1473 873 1473 3588 5606 2532 4650 1798.1 1909
 εγώ αφορίζω υμῶν τον ὄμιον και σκορπίω ἐνυστρον επί
 Eu serapo a vós o ombro†, e espalharei o abomaso† sobre
 3588 4383-1473 1798.1 1859-1473 2532 2983-1473
 τα πρόσωπα υμῶν ἐνυστρον εορτῶν υμῶν και λήψομαι υμᾶς
 as caras vossas, abomaso das vossas festas, e dispersar-vos-ei
 1519-3588 1473 2532 1921 1360 1473 1821
 εἰς το αὐτό **2:4** και ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγώ ἐξάπεσταλκα
 ao mesmo tempo. E experienciareis que EU envieí
 4314 1473 3588 1785-3778 3588 1510.1 3588 1242-1473 4314 3588
 προς υμᾶς την ἐντολήν ταύτην του ἐναι την διαθήκην μου προς τους
 a vós o mandato este, o ser a aliança minha com os
 * 3004 2962 3841 3588 1242-1473 1510.7.3
 Λευίτας λέγει κύριος παντοκράτωρ **2:5** η διαθήκη μου ην
 Levitas, diz o SENHOR todo-poderoso. A aliança minha era
 3326 1473 3588 2222 2532 3588 1515 2532 1325-1473 5401
 μετ αυτού της ζωής και της ειρήνης και ἔδωκα αὐτὸ φόβω
 com ele ele, de vida e de paz; e dei-lhe temor
 5399-1473 2532 575 4383 3689-1473 4724-1473
 φοβείσθαι με και ἀπὸ προσώπου ὀνοματός μου στέλλεσθαι αὐτόν
 para temer-me, e na presença do meu Nome fazê-lo atento.
 3551 225 1510.7.3 1722-3588 4750-1473 2532 93
2:6 νόμος ἀληθείας ην εν τω στόματι αὐτοῦ και ἀδικία
 A lei da realidade estava na boca dele, e injustiça
 3756 2147 1722 5491-1473 1722 1515 2720 4198
 οὐχ ευρέθη εν χειλεσιν αὐτοῦ εν ειρήνη κατευθύνων ἐπορεύθη
 não se achava nos lábios seus; em paz apurmana-se a andar
 3326-1473 2532 4183 1994 575 93 3754 5491
 μετ ἐμοῦ και πολλοὺς ἐπέστρεψεν ἀπὸ ἀδικίας **2:7** οὐ τι χεῖλη
 comlGO; e a muitos desviou da iniquidade. Pois lábios
 2409 5442 1108 2532 3551 1567
 ιερῶς φυλάσσεται γνώσιν και νόμον ἐκλήθησουσιν
 de sacerdotes guardarão conhecimento, e a lei buscarão
 1537 4750-1473 1360 32 2962 3841
 εκ στόματος αὐτοῦ διότι ἄγγελος κυρίου παντοκράτορος
 de boca sua; pois mensageiro do SENHOR todo-poderoso
 1510.2.3 1473-1161 1578 1537-3588 3598 2532
 εστιν **2:8** υμεῖς δε ἐξεκλίνατε εκ της οδοῦ και
 ele é. Vós, porém, vos desviastes do caminho, e
 770 4183 1722 3551 1311 3588 1242 3588
 ησθηθήσατε πολλοὺς εν νόμω διεφθείρατε την διαθήκην του
 enfraquecestes a muitos na lei; corrompestes a aliança de
 * 3004 2962 3841 2532 1473 1325-1473
 Λευί λέγει κύριος παντοκράτωρ **2:9** και ἐγώ δέδωκα υμᾶς
 Levi, diz o SENHOR todo-poderoso. E EU vos entreguei
 1847 2532 3935 1519 3956 3588 1484
 ἐξουδενωμένους και παρειμένους εις πάντα τα ἔθνη
 por desconsiderados, e desprezados dentre todas as nações,
 446.2 1473 3756-5442 3588 3598-1473 235 2983
 ανθ ὡν υμεῖς οὐκ ἐφυλάξασθε τας οδοὺς μου ἀλλὰ ἐλαμβάνετε
 porque vós não guardastes os caminhos meus, mas acolhestes
 4383 1722 3551 3780 3962 1520 3956 1473 3780
 προσωπα εν νόμω **2:10** οὐχὶ πατήρ εις πάντων υμῶν οὐ
 pessoas† na lei. Não há pai unico de todos vós? Não
 2316 1520 2936 1473 5100-3754 1459 1538
 θεός εις ἕκτισεν υμᾶς τι οτι εγκατελίπατε ἕκαστος
 [3o Deus 4único 1cristu 2a vós]? Por que abandonastes, cada um,
 3588 80-1473 3588 953 3588 1242 3588 3962-1473
 τον ἀδελφον αὐτοῦ του βεβήλωσαι την διαθήκην των πατέρων υμῶν
 ao irmão seu a profanar a aliança dos pais vossos?
 1459- * 2532 946 1096 1722 3588
2:11 εγκατελείφη Ιουδας και βδέλυγμα ἐγένετο εν τω
 Judá foi abandonado, e uma abominação ocorreu em
 * 2532 1722 * 1360 953- * 3588 39
 Ισραήλ και εν Ιερουσαλήμ διότι ἐβέβηλωσεν Ιουδας τα ἅγια
 Israel e em Jerusalém; pois Judá profanou as coisas santas

2:3 *†i.e.* volto minhas costas. (Segundo o Trad. americano da Apostolic

Bible. Uma referência ao abandono do SENHOR - a coesão de Israel-e a inevitável
 catástrofe nacional, já que, na antiguidade os soldados lutavam ombro a ombro,
 e a manutenção das fileiras cerradas fôsse a garantia da coesão, e a perda dessa,

sinal inequívoco de desagregação e derrota iminentes. (Nota do Trad. brasileiro)

2:3 *††abomaso: Quarto estágio do estômago dos ruminantes, imediata-*

mente antes do intestino grosso. Provável referência ao seu conteúdo. N. do Trad.

Bras.)

2:9 *†i.e.* mostrastes parcialidade.

2962 1722-3739 25 2532 2006.2 1519 2316-245
 κυρίου εν οἷς ηγάπησε και ἐπετήδευσεν εις θεούς αλλοτριους
 do SENHOR nos quais amou, e aplicou-as aos deuses estranhos.
 1842-2962 3588 444 3588 4160 3778
2:12 ἐξολοθρεύσει κύριος τον άνθρωπον τον ποιούντα ταῦτα
 Erradicará, o SENHOR, o homem
 2193-302 5013 1537 4638 2532
 ἔως αν ταπεινωθή εκ σκηνωμάτων Ιακώβ και
 até que seja humilhado para fora das tendas de Jacó, e
 1537 4317 2378 3588 2962 3841
 εκ προσαγόντων θυσίαν τω κυρίω παντοκράτορι
 de entre aqueles trazendo sacrificio ao SENHOR todo-poderoso.
 2532 3778 3739 3404 4160 2572 1144 3588
2:13 και ταῦτα α ἐμισουν ἐποιεῖτε ἐκαλύπτете δάκρυσι το
 E isto que odié tendes feito. Cobristes de lágrimas o
 2379 2962 1722 2805 2532 4726 1537 2873
 θυσιαστήριον κυρίου εν κλαυθμῷ και στεναγμῷ εκ κόπων
 altar do SENHOR em chorar e lamuriar por problemas,
 2089 514 1914 1519 2378 2228 2983
 ἐτι αἶχιον ἐπιβλέπει εις θυσίαν η λαβείν
 ainda assim decididos a que EU atente ao sacrificio, ou para recebê-lo
 1184 1537-3588 5495-1473
 δεκτόν εκ των χειρῶν υμῶν
 aciteavelmente das mãos vossas.

Traição por Infidelidade

2:14 και εἶπατε ἐρεκεν τινος οτι κύριος διεμαρτύρατο
 E dissestes, Por quê? Porque o SENHOR testificou
 303.1 1473 2532 303.1 1135 3503-1473
 αναμέσον σου και αναμέσον γυναικός νεότητός σου
 entre tu, e entre a esposa da juventude tua,
 3739 1459 2532 1473 2844-1473 2532 1135
 ην εγκατέλιπες και αυτή κοινωός σου και γυνή
 a qual abandonaste, e ela era tua parceira, e esposa
 1242-1473 2532 3756 2570 4160 2532 5274.1
 διαθήκης σου **2:15** και ου καλόν ἐποίησε και ὑπόλειμμα
 da aliança tua. E não, de BOM, resultado sequer resto
 4151-1473 2532 2036 5100 243 2228 4690
 πνεύματος αὐτοῦ και εἶπατε τι ἄλλο η σπέρμα
 do Espírito Seu? E dissestes, "O quê, além de semente,
 2212-3588-2316 2532 5442 1722-3588 4151-1473 2532 1135
 ζητεῖ ο θεός και φυλάξασθε εν τω πνεύματι υμῶν και γυναίκα
 busca Deus?" Mas montai guarda no espírito vosso, e, a esposa
 3503 3361 1459 235 1437 3404
 νεότητός σου μη εγκαταλίπη **2:16** ἀλλὰ εἰν μίσσησας
 da juventude tua, que não abandones! Mas se detestando -a,
 1821 3004 2962 3588 2316 3588 * 2532
 ἐξαποστείλης λέγει κύριος ο θεός του Ισραήλ και
 a mandares embora, diz o SENHOR, o Deus de Israel, também
 2572 763 1909 3588 1760.1-1473 3004 2962 3588
 καλῶνσι ἀσέβεια ἐπὶ τα ἐνθώμηματά σου λέγει κύριος ο
 cobrirá, a impiedade, sobre os arrazoamentos teus, diz o SENHOR, o
 2316 3841 2532 5442 1722-3588 4151-1473
 θεός παντοκράτωρ και φυλάξασθε εν τω πνεύματι υμῶν
 Deus todo-poderoso. Portanto montai guarda no espírito vosso,
 2532 3364 1459 3588 3947 3588 2962 1722
 και ου μη εγκαταλίπητε **2:17** οι παροξύναντες τον κύριον εν
 e jamais repudiéis, ó provocadores do SENHOR com
 3588 3056-1473 2532 2036 1722 5100 3947
 τοις λόγους υμῶν και εἶπατε εν τίνι παροξύναιεν
 as palavras vossas! E dissestes: "Em que way temos provocado
 1473 1722-3588 3004-1473 3956 4160 4190 2570 1799
 αυτόν εν τω λέγειν υμᾶς πας ποιῶν πονηρόν καλόν ἐνώπιον
 a Ele? no dizerdes vosso, "Quem faz maldade é bom diante
 2962 2532 1722-1473 1473 2106 2532 4226 1510.2.3 3588
 κυρίου και εν αὐτοῖς αὐτός εὐδόκησε και που εστιν ο
 do SENHOR, e dos tais Ele pensa bem"; e: "Onde está o
 2316 3588 1343
 θεός της δικαιοσύνης
 Deus, o da justiça?"

CAPÍTULO 3

O mensageiro da Aliança

3:1 ἰδοὺ ἐξαποπέλλω τον ἄγγελόν μου ὅστις ἐτοιμάσει
 Eis, despacho o mensageiro meu, o que fará
 3598 4253 4383-1473 2532 1810 2240 1519-3588
 προ προσώπου μου και ἐξαφνης ἤξει εις τον
 caminho perante a face minha; e repentinamente virá ao
 3485-1473 2962 3739 1473 2212 2532 3588 32
 ναόν αὐτοῦ κύριος ον υμεῖς ζητεῖτε και ο ἄγγελος
 templo Seu 1o SENHOR a quem vós buscais, também o mensageiro
 3588 1242 3739 2309 2400 2064 3004 2962
 της διαθήκης ον υμεῖς θέλετε ἰδοὺ ἐρχεται λέγει κύριος
 da aliança a quem vós desejais; eis, vem, diz o SENHOR

3841 2532 5100 5278 2250 1529-1473 2228
 παντοκράτωρ 3:2 και τις υπομενει ημέραν εισόδου αυτού η
 todo-poderoso. E quem suportará o dia de Sua entrada? Ou
 5100 5307.2 1722-3588 3701-1473 1360 1473 1531
 τις υποστήσεται εν τη οπασία αυτού διότι αυτός εισπορεύεται
 quem permanecerá na aparição Sua? Pois Ele entra
 5613 4442 5560.7 2532 5613 4157.1 4150
 ως πυρ χωνευτηρίου και ως πόα πλυνόντων
 como fogo de forno de fundição e como lixívia de lavandeiros.
 2532 2523 5560.9 2532 2511 5613 3588
 3:3 και καθιέται χωνεύων και καθαρίζων ως το
 E se postará lançando na fomalha, e purificando como à
 694 2532 2511 3588 5207 2532 5502.4-1473 5618
 αργύριον και καθαρισεί τους υιούς Λευι και χει εντους ώσπερ
 prata, E purificará os filhos de Levi, e derramá-los-á como
 3588 5553 2532 5613 3588 694 2532 1510.8.6 3588 2962
 το χρυσίον και ως το αργύριον και έσονται τω κυρίω
 ao ouro e como à prata; e serão para o SENHOR
 4317 2378 1722 3588 1343 2532 700 3588
 προσάγοντες θυσίας εν τη δικαιοσύνη 3:4 και αρέσει τω
 portadores de sacrificios em justiça. E agraderá ao
 2962 2378 2532 2531 3588 2250 3588
 κυρω θυσία Ιούδα και Ιερουσαλήμ καθώς αι ημέραι του
 SENHOR, o sacrificio de Judá e Jerusalém, como nos dias da
 165 2532 2531 3588 2094 3588 1715 2532 4317 4314
 αιώνας και καθώς τα έτη τα έμπροσθεν 3:5 και προσάξω προς
 era; e como os anos anteriores. E virei diante
 1473 1722 2920 2532 1510.8.1 3144 5036 1909 3588
 υμάς εν κρίσει και έσομαι μάρτυς ταχύς επί τους
 de vós em julgamento; e serei testemunha rápida por sobre os
 5333 2532 1909 3588 3432 2532 1909
 φαρμακούς και επί τους μοιχούς και επί
 ministradores de roçdes, e por sobre os adulteros, e por sobre
 3588 3660 3588 3686-1473 1909 5579 2532 1909 3588
 τους ομνόντας τω ονόματί μου επί ψευδεί και επί τους
 os jurando pelo Nome Meu sobre mentira, e por sobre os
 650 3408 3411 2532 2616
 αποστερούντας μισθόν μισθωτού και καταδυναστεύοντας
 privando de salário o assariado, e tiranizando por sobre
 5503 2532 3588 2866.2 3737 2532 3588 1578
 χήρας και τους κουνυλλίζοντας ορφανούς και τους εκκλίνοντας
 a viúva, e os golpeando órfãos, e os torcendo
 2920 4339 2532 3588 3361 5399 1473 3004
 κρίσιν προσηλύτου και τους μη φοβουμένους με λέγει
 juízo para estrangeiro, e os não tementes a Mim, diz
 2962 3841 1360 1473 2962 3588 2316-1473
 κύριος παντοκράτωρ 3:6 διότι εγώ κύριος ο θεός υμών
 o SENHOR todo-poderoso. Pois Eu, o SENHOR, o Deus vosso,
 3756-241.3
 ουκ ηλλοιωμαι
 não mudo.

Israel guarda os Dízimos

3:7 2532 1473 5207 3756 566 575-3588
 και υμείς υιοί Ιακώβ ουκ απέχεσθε από των
 Mas vós, filhos de Jacó não guardais distância dos
 266 3588 3962-1473 1578 575-3588 3544.1-1473
 αμαρτιών των πατέρων υμών εξεκλίνετε από των ρομίμων μου
 pecados, os dos pais vossos; desviaste-vos das leis minhas,
 2532 3756 5442 1994 4314 1473 2532 1994
 και ουκ εφυλάξατε επιστρέψατε προς με και επιστραφίσομαι
 e não as guardastes. Voltai-vos para mim, e voltar-me-ei
 4314 1473 3004 2962 3841 2532 2036 1722 5100
 προς υμάς λέγει κύριος παντοκράτωρ και είπατε εν τίνι
 para vós, diz o SENHOR todo-poderoso! Mas dissestes: "-Em que
 1994 1487 4418.1 444 2316 1360
 επιστρέψομεν 3:8 ει περνεύει άνθρωπος θεόν διότι
 deveríamos voltar-nos?" Acaso pisoteará o homem a Deus? Pois
 1473 4418.1 1473 2532 2036 1722 5100 4418.1
 υμείς περνεύετε με και είπατε εν τίνι επτερίναμεν
 vós [2]pisoteastes [1]Me]. E dissestes: "-Em que [2]pisoteamos
 1473 3754 3588 1925.1 2532 3588 536 3326-1473 1510.2.6
 σε ότι τα επιδέκατα και αι απαρχαί μεθ υμών εισι
 [1]Te[2]?" Em que os dízimos e as primícias convosco estão.
 2532 578 1473 578 2532 1473 1473 4418.1
 3:9 και αποβλέποντες υμείς αποβλέπετε και εμέ υμείς περνεύετε
 E atentos, vós atentais, sim, a Mim vós pisoteais.
 3588 2094 4931 2532 1533 3956 3588 1630.2
 3:10 το έτος συντελεσθή και εισηγήκατε πάντα τα εκφόρια
 O ano se consumou; e armazenastes todo o produto
 1519-3588 2344 2532 1510.8.3 3588 1282.2 1722-3588 3624-1473
 εις τους θεσανρους και έσται η διαρπαγή εν τοις οίκους υμών
 nos celeiros; e haverá o saque nas casas vossas.
 1994 1211 1722-3788 3004 2962 3841 1437 3361
 επιστρέψατε δη εν τούτω λέγει κύριος παντοκράτωρ εάν μη
 Tornai, pois, nisto, diz o SENHOR todo-poderoso! Acaso não
 455 1473 3588 2674.1 3588 3772 2532 1632 1473 3588
 ανοίξω υμίν τους καταρράκτας του ουρανού και εκχεώ υμίν την
 abro a vós as torrentes do céu, e derramo a vós a

2129-1473 2193 3588 2427 2532 1291 1473
 ευλογια μου έως του ικανωθήναι 3:11 και διασπελώ υμίν
 benção minha até a fartura? E separarei para vós
 1519 1035 2532 3364 1311 3588 2590 3588 1093 2532 3364
 εις βράσιν και ου μη διαφθείρω τον καρπόν της γης και ου μη
 para comida; e jamais extinguirei o fruto da terra; e jamais
 770 1473 3588-288-3588 1722-3588 68 3004 2962
 ασθενήση υμών η άμπελος η εν τω αγρώ λέγει κύριος
 definhará vossa videira que está no campo, diz o SENHOR
 3841 2532 3106-1473 3956 3588 1484
 παντοκράτωρ 3:12 και μακαριούσιν υμάς πάντα τα έθνη
 todo-poderoso. E declarar-vos-ão felizes todos os povos;
 1360 1510.8.5-1473 1093 2308.2 3004 2962 3841
 διότι έσθε υμείς γη θελητή λέγει κύριος παντοκράτωρ
 pois sereis vós terra desejada, diz o SENHOR todo-poderoso.
 925-1909-1473 3588 3056-1473 3004 2962
 3:13 εβαρύνατε επ εμέ τους λόγους υμών λέγει κύριος
 Haveis-me depreciado dos arrazoos vossos, diz o SENHOR.
 2532 2036 1722 5100 2635 2596 1473 2036
 και είπατε εν τίνι κατελάησαμεν κατά σου 3:14 είπατε
 e dissestes: "-Em que falamos mal contra Ti?" Dissestes:
 3152 3588 1398 2316 2532 5100 4183 3754 5442
 μάταιος ο δουλεύων θεώ και τι πλείον ότι εφυλάξαμεν
 "-Inútil o que serve a Deus"; e: "-Que vantagem que guardemos
 3588-5437.2-1473 2532 1360 4198 2428.1 4253
 τα φυλάγματα αυτού και διότι επορεύθημεν κέται προ
 os preceitos Seus, e por que vamos os suplicantes diante
 4383 2962 3841 3588 3056-1473 2532 3588 1473
 προσώπου κυρίου παντοκράτορος 3:15 και νυν ημείς
 da face do SENHOR todo-poderoso? Pois agora nós
 3106 245 2532 456 3956 3588
 μακαρίζομεν αλλοτρίους και ανοικοδομούνται πάντες οι
 declaramos abençoados a estranhos, e são edificados todos os
 4160 459 2532 436 2316 2532 4982
 ποιούντες άνομα και αντέστησαν θεώ και εσώθησαν
 obrando iniquidade, e opondo-se a Deus, e são preservados.
 3778 2635 3588 5399 3588 2962 1538
 3:16 ταύτα κατελάησαν οι φοβούμενοι τον κύριον έκαστος
 Isto falaram os tementes ao SENHOR, cada um
 4314-3588 4139-1473 2532 4337-2962 2532 1522 2532
 προς τον πλησίον αυτού και προσέσχε κύριος και εισήκουσε και
 ao vizinho seu. E o escutou o SENHOR, e atentou, e
 1125 975 3422 1799 1473 3588 5399
 έγραψε βιβλίον μνημοσύνου ενώπιον αυτού τοις φοβουμένοις
 escreveu num rolo para memorial diante dEle aos tementes
 3588 2962 2532 2125 3588-3686-1473 2532 1510.8.6
 τον κύριον και ευλαβουμένους το όνομα αυτού 3:17 και έσονται
 ao SENHOR, e adoradores do Nome Seu. E serão
 1473 3004 2962 3841 1519 2250 3739 1473 4160
 μοι λέγει κύριος παντοκράτωρ εις ημέραν ην εγώ ποιώ
 para Mim, diz o SENHOR todo-poderoso, no dia que EU preparo,
 1519 4047 2532 140-1473 3739-5158 140 444
 εις περιποίησιν και αιρετώ αυτούς ον τρόπον αιρετίζει άνθρωπος
 como aquisição. E escolhê-los-ei tal como escolhe um homem
 3588 5207-1473 3588 1398 1473 2532 1994
 τον υιον αυτού του δουλεύοντα ατώ 3:18 και επιστραφίσεσθε
 ao filho seu, o que serve a ele. Então voltar-vos-eis
 2532 3708 303.1 1342 2532 459.94 2532 303.1
 και ήμσεθε αναμέσον δικαίου και αίκου και αναμέσον
 e vereis diferença entre justo e injusto; e entre
 1398 2316 2532 3588 3361 1398 1473
 δουλεύοντος θεώ και του μη δουλεύοντος αυτο
 serventes a Deus e o não servente a Ele.

CAPÍTULO 4

O grande dia do Senhor Todo-poderoso

4:1 1360 2400 2250 2064 2545 5613 2823 2532
 διότι ιδού ημέρα έρχεται καιομένη ως κλίβανος και
 Pois eis, dia vem, ardendo como forno, e
 5392.2-1473 2532 1510.8.6 3956 3588 241 2532 3956
 φλέξει αυτούς και έσονται πάντες οι αλλογενείς† και πάντες
 queima-los-á, e serão, todos os estrangeiros, e todos
 3588 4160 459 2562 2532 381-1473 3588
 οι ποιούντες άνομα καλάμη και ανάψει αυτούς η
 os obradores de iniquidade, como restolho; e queima-los-á o
 2250 3588-2064 3004 2962 1411 2532 3364
 ημέρα η ερχομένη λέγει κύριος των δυνάμεων και ου μη
 dia que vem, diz o SENHOR dos poderes; e de modo algum
 5275 1473 4491 3761 2814 2532 1473 3588
 υπολειφθή αυτών ρίζα ουδέ κλήμα 4:2 και υμίν τοις
 restará deles raiz ou ramo de vinha. E a vós, Ó
 5399 3588 3686-1473 393 2246 1343 2532
 φοβουμένοις το όνομά μου ανατελεί ήλιος δικαιοσύνης και
 tementes ao Nome Meu, erguer-se á sol de justiça, e

3:18 †Ver Bos para variantes.

4:1 †Compl. αλλοφυλοι - Filisteus.

2392—1722—3588 4420 1473 2532 1831 2532 4640 5613
 ίασις εν ταις πτέρυξιν αυτού και εξελεύσεσθε και σκιρτήσετε ως
 com cura nas asas Suas; e saireis e saltareis como
 3446.2 1537 1199 447 2532 2662 459
 μοσχάρια εκ δεσμών ανειμένα 4:3 και καταπατήσετε ανόμους
 filhotes, de cadeias libertos. E pisareis iníquos,

2532 1510.8.6 4700 5270 3588 4228—1473 1722—3588 2250 3739
 και έσονται σποδός υποκάτω των ποδών υμών εν τη ημέρα η
 e serão cinzas sob os pés vossos no dia que
 1473 4160 3004 2962 3841 3403 3588
 εγώ ποιώ λέγει κύριος παντοκράτωρ 4:4 μνήσθητε του
 EU preparei, diz o SENHOR todo-poderoso. Lembrai-vos da
 3551 * 3588 1401—1473 2530 1781—1473 1722
 νόμου Μωυσή του δούλου μου καθότι ενετειλάμην αυτόν εν
 lei de Moisés, o servo Meu, quanto ao que o encarreguei em
 * 4314 3956 3588 * 4366.2 2532 2917
 Χωρήθ προς πάντα τον Ισραήλ προστάγματα και κρίματα
 Horebe por todo o Israel - mandamentos e juizos!

A vinda de Elias

4:5 2532 2400 1473 649 1473 * 3588 4396
 και ιδού εγώ αποστέλω υμίν Ηλίαν τον προφήτην†
 E eis, EU enviarei a vós Elias o profeta
 4250 2064 2250 2962 3588 3173 2532 2016
 πριν ελθείν ημέραν κυρίου την μεγάλην και επιφανή
 antes da vinda do dia do SENHOR, do dia grande e manifesto;
 3739 600 2588 3962 4314 5207 2532 2588
 4:6 ος αποκαταστήσει καρδίαν πατρός προς υιόν και καρδίαν
 ele restaurará corações de pai a filho, e coração
 444 4314—3588 4139—1473 3361 2064 3960 3588
 άνθρωπου προς τον πλησίον αυτού μη ελθών πατάξω την
 do homem para com o [2próximo 1seu], sem que, vindo, eu fira a
 1093 696.2
 γην άρδην
 terra totalmente.

The Apostolic Bible ©

17-Jul-2005

4:5 †Ald. & Six. Θεσβιτην – Tisbita.